



## Agua Limpia para Carolina del Norte

*Trabajamos con Nuestras Comunidades en Defensa de Un Agua Segura y por Una Justicia Medioambiental*

### *Esta es Nuestra Labor, Trabajando Con Diferentes Comunidades De Carolina del Norte.*

#### *Trabajando para Prevenir los Daños del “Fracking” y La Construcción de Gasoductos en Carolina del Norte*



Agua Limpia para Carolina del Norte, o CWFNC en sus siglas en inglés, trabajó en colaboración con 30 organizaciones de NC para prevenir la fracturación hidráulica, también conocida como “fracking”. Nuestros esfuerzos lograron captar miles de comentarios de las personas afectadas así como una gran participación en audiencias públicas, consiguiendo reglas más firmes y ralentizando el fracking hasta que las empresas de perforación perdieron el interés en el pequeño suministro. Además estamos intensificando nuestros esfuerzos de difusión

informativa y en 2016, hemos promocionado políticas para evitar la construcción del Gasoducto Costal Atlántico a lo largo de 8 condados en el este de NC. La construcción de este gasoducto incrementaría de forma desproporcionada los riesgos de seguridad y de salud, principalmente de los habitantes de zonas de bajos recursos, comunidades Afroamericanas y poblaciones Nativas Americanas.

#### *Trabajando por La Justicia del Agua y Oponiéndonos a La Privatización del Agua*

Nuestra campaña de Justicia del Agua pretende llamar la atención hacia la necesidad vital de proteger el agua potable pública como lo que es, un derecho humano fundamental. Ofrecemos a las comunidades asistencia logística y técnica para ayudar a proteger su derecho al suministro de agua potable segura y asequible.

Recientemente, hemos publicado un informe sobre la “Sigilosa Adquisición” por parte de empresas privadas de Los Sistemas de Agua Potable en NC. También hemos difundido un cortometraje que documenta los impactos causados por la privatización del agua y del alcantarillado en nuestras comunidades. Asimismo, hemos apoyado a diversos vecindarios en su lucha para exigir responsabilidades a las empresas de agua privada. Demandamos que suministren a los usuarios de agua segura y que el muestreo de agua y su evaluación resultante se hagan de forma pública y transparente.



## *Protegiendo El Agua Potable En Zonas Rurales y A Los Usuarios De Pozos Particulares*

Desde nuestra creación en 1984, hemos trabajado protegiendo el agua potable de todos los habitantes de NC, y también sembrando la conciencia sobre la vulnerabilidad de los suministros de agua pública a diversos tipos de contaminantes. Nuestra labor incluye: promoción de políticas, campañas informativas, apoyo financiero a comunidades de ingresos reducidos cuyos pozos fueron contaminados, colaboraciones con investigadores de contaminantes naturales en pozos de NC, “estudios de referencia” previos al fracking y organización de estrategias para ayudar a las personas afectadas. Muchos vecindarios no incorporados a las ciudades no pueden permitirse ser anexados a las mismas, pero sus pozos se encuentran contaminados con pesticidas u otras toxinas. CWFNC ha ayudado a coordinar a los residentes de estas comunidades y les ha proporcionado medios de investigación y abogacía a funcionarios locales para encontrar formas asequibles de obtener un suministro de agua potable seguro.



### *Exigiendo La Gestión Responsable de Los Vertederos de Cenizas De Carbón*

Hemos trabajado con residentes de 5 de las 14 comunidades de nuestro Estado afectadas por los enormes vertidos de ceniza de las centrales eléctricas de carbón. Durante muchos años, los residentes han sufrido las consecuencias de la existencia del polvo de carbón, el agua de pozos contaminados y la negligencia de los reguladores estatales, quienes deberían de proteger sus intereses. Nos hemos reunido con residentes afectados para informarles acerca de la seguridad del agua de sus pozos y los problemas de salud asociados, ayudándoles en su comunicación pública y ruedas de prensa.

## *Agua Limpia para Carolina del Norte-Trabajando por La Justicia del Agua*

Hope Taylor, Directora Ejecutiva: 919-401-9600, [hope@cwfn.org](mailto:hope@cwfn.org)

Oficina en Asheville: Amanda Strawderman, Directora Adjunta 828-251-1291, [amanda@cwfn.org](mailto:amanda@cwfn.org)

Xavier Boatright, Organizador: [xavier@cwfn.org](mailto:xavier@cwfn.org)

Visite nuestra página web [www.cwfn.org](http://www.cwfn.org)

## ► *Sabía usted que...:*

- **Hay cerca de 3 millones de personas en Carolina Del Norte que dependen exclusivamente de pozos particulares como única fuente de agua potable.** Debido a la inexistencia de un sistema de análisis rutinario de agua de pozos, queda en manos de cada individuo tener su agua analizada. En CWFNC recomendamos realizar un análisis cada 3 a 5 años en búsqueda de contaminantes potencialmente nocivos para la salud y el medio ambiente. Para llevar a cabo este análisis, póngase en contacto con el Departamento De Salud Medioambiental de su condado. Para más información pueden visitar nuestra página web [www.cwfnc.org](http://www.cwfnc.org).
- **Si su agua potable es suministrada por su ciudad, condado o por una empresa privatizada de distribución de agua que suministra a 15 hogares o más, debe cumplir con los requisitos de calidad mínimos impuestos por el Acta Federal de Agua Potable Segura.** Según este acta, su proveedor está obligado a enviarle un informe anual acerca de la calidad de su agua. Puede ponerse en contacto con su proveedor de agua y solicitar una copia del informe más reciente, o quizás esté disponible en Internet. También puede encontrar información acerca de estas cuestiones en la página web NC Drinking Water Watch <https://www.pwss.enr.state.nc.us/NCDWW2>.
- **Hasta 2014 aproximadamente 119.000 hogares en Carolina Del Norte (cientos de miles de personas) recibían su agua potable a través de empresas lucrativas de servicios públicos, como Aqua North Carolina o Carolina Water Service, u otras locales más pequeñas.** A pesar de que estas empresas deben cumplir con los estándares impuestos por el Acta Federal de Agua Potable Segura, y de que las tarifas estén previamente establecidas por la Comisión De Servicios Públicos De NC, CWFNC ha recibido muchas quejas por parte de usuarios acerca de los altos costes de sus servicios, su baja calidad y un servicio deficiente. Si usted obtiene su agua potable por medio de una empresa privada y ha tenido dificultades para resolver cualquier problema a través de su servicio de atención al cliente, póngase en contacto con la Comisión De Servicios Públicos de NC, con el Suministro de Agua Pública de Raleigh o contáctenos en CWFNC para que le asesoremos acerca de su situación particular.
- **Deténgase antes de comprar agua embotellada... quizás no sea tan segura como el agua del grifo y es mucho más cara.** Mientras que la EPA (Agencia De Protección Medioambiental de los EE.UU) reglamenta el agua del grifo, la FDA (Administración de Alimentos y Fármacos de los EE.UU) es el organismo que reglamenta el agua embotellada. La supervisión de la calidad del agua embotellada es poco frecuente, y sus contaminantes se analizan en menor medida que los del grifo. Grandes marcas como Aquafina y Dasani, calificadas como "Aguas Purificadas", suelen proceder del agua del grifo de grandes ciudades que se procesan para mejorar su sabor. Además el agua embotellada produce **1.5 millones de toneladas de desperdicios** de plástico al año y cuesta miles de veces más cara que la del grifo. Olvídense del agua embotellada y en su lugar trabaje con nosotros para exigirle responsabilidades a su proveedor de agua local. También puede colaborar apoyando la financiación federal para el mantenimiento y la mejora de nuestros sistemas de agua públicos, ya que la inversión pública viene disminuyendo precipitadamente desde los años 70.

- **Duke Energy mantiene cenizas de carbón almacenadas en sus catorce centrales eléctricas (tanto activas como abandonadas) en NC. Las cenizas se encuentran dentro de fosas húmedas y faltas de un recubrimiento adecuado.** Estas cenizas contienen metales pesados y otros componentes tóxicos que emanan en forma de gas por las chimeneas industriales durante la quema de carbón. En 2015 se analizaron pozos particulares cercanos a estas fosas y muchos de ellos mostraron contaminantes asociados a las cenizas de carbón, superando los niveles de detección que establecen los expertos en salud estatales para proteger la salud de las personas. El Departamento de Salud y Servicios Humanos de Carolina del Norte alertó a los usuarios a no consumir el agua de aquellos pozos en los que se encontraron niveles excesivamente altos de toxicidad. Pero un año más tarde estas advertencias se redujeron a tan solo dos contaminantes específicos (cromo hexavalente y vanadio), a pesar de la evidencia de que estas sustancias pueden ser dañinas en muy pequeñas cantidades. CWFNC está luchando por la restitución de estas advertencias de salud pública y trabaja estrechamente con sus aliados para promover el análisis de pozos que no fueron examinados en hogares de ingresos reducidos. Nuestra organización ejerció presión para proveer de tuberías de agua a los hogares ubicados a media milla o más de los depósitos de cenizas de carbón donde la contaminación fue detectada.
  
- **La Legislación del estado de NC y la agencia estatal han decidido ABANDONAR las cenizas donde están, en fosas carentes de recubrimiento adecuado.** Un gran número de los depósitos de mayor tamaño van a ser clasificados como “prioridad baja”, lo que significa que podrían ser simplemente desecados y cubiertos tal y como están, permitiendo que metales tóxicos sigan filtrándose a las aguas subterráneas. Duke Energy también tiene permisos para almacenar cenizas de carbón en nuevos vertederos o en los ya existentes, incluyendo vertederos del condado, a pesar de estar comprobado que los revestimientos con el tiempo tienen fugas. Además de los riesgos que existen en el transporte de estas cenizas. Si desea saber más acerca de las cenizas de carbón y su impacto visite [actagainstcoalash.org](http://actagainstcoalash.org).